FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 151
Enu. 30

CINQUIÈM
DU CA

Province Quebec — District No. 151 — S. District No. 19 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Paroisse Ste Sévérin — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. A. C. Lanouette — {Enumerator. / Recenseur.}

| Lins. Lignes | Numbered in the order of visitation. Dwelling House. | Numéroté dans l'ordre des visites. Dwelling. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. Pour l'immigrant, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (as "in mill," "in woolen mill," "at foundry," "on farm," etc.) Mentionner où la personne est employée (comme sur "la ferme," "à la filature de laine," sur "fonderie" sur "plantation," etc.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé à d'autres travaux que l'emploi principal ou son métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers différents de l'emploi principal, s'il y en a. | Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure à l'heure employée. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in connection therewith. Coût de l'assurance dans l'année ci-mentionnée. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons over 16 years of age at school or University. Coût de l'instruction en 1910 des personnes de plus de 16 ans aux collèges ou aux écoles ou à l'université. | Blind. Aveugle. | Deaf-mute. Sourd-muet. | Insane or idiotic. Aliéné ou idiot. | Tuberculous. Tuberculeux. | Epileptic. Épileptique. | Crippled, maimed or deformed. Infirme, estropié ou difforme. | Feeble-minded. Faible d'esprit. | Blind. Aveugle. | Deaf-mute. Sourd-muet. | Insane or idiotic. Aliéné ou idiot. | Tuberculous. Tuberculeux. | Epileptic. Épileptique. | Crippled, maimed or deformed. Infirme, estropié ou difforme. | Feeble-minded. Faible d'esprit. |
|---|---|---